

ORA NOS TRAHA  
HUNTO,  
TA MAS FUERTE  
SO NOS TA BIRA!

# ISLA((•))NLINE

Diahuebs 15 November 2018

Email: [prensa@arubagovernment.aw](mailto:prensa@arubagovernment.aw) Tel: 528-4900



UN ISLA

Noticia di Gobierno

Transparente



GOBIERNO DI ARUBA

Gabinete Wever-Croes ta sigui  
cu pasonan firme y determina  
pa crea un miho futuro pa tur  
ciudadano. Hunto nos ta trece  
e progreso y bienestar pa nos  
dushi Aruba.




**MINISTER EVELYN WEVER-CROES**
**Prome Minister di Aruba**

## GOBIERNO A INSTITUI COMISION DI INCLUSION

### Lo enfoka riba e derechonnan y calidad di bida pa nos hendenan special

Diaranson 14 di november, un biaha mas Gabinete Wever-Croes a pone un capitulo bunita den historia di nos pais. Inclusion di nos hendenan special ta un prioridad mas pa Gobierno di Aruba. Prome Minister Evelyn Wever-Croes desde algun luna pasa via un Ministeriële Beschikking a institui un comision cu lo enfoka riba e derechonnan y calidad di bida pa nos hendenan special. E comision ta consisti di representantenan di Ministerio di Asuntonan Social, Departamento di Labor, Departamento di Salubridad, Minister di Husticia, Minister di Infrastructura, Minister di Enseñansa y tambe di Minister di Asuntonan General.

E representante di Prome Minister den e comision ta señor Hans Geerman. Señor Geerman ta un persona hopi apasiona riba e tereno di hendenan special y cu amplio experiencia riba e tereno aki. E conoce con muchanan ta lanta y loke falta pa brinda nan un bon calidad di bida. Señor Geerman varios biaha a expresa su deseo pa cosnan wordo bon regla pa nos hendenan special.

“E meta di e comision ta pa inventarisa loke ta e necesidadnan. Nos ta spera cu pronto nan entrega nan plan di ehecucion pa Gobierno den cua ta indica loke Gobierno mester haci den termino corto, mediano y largo pa asina yena tur buraco cu tin habri ainda”, Prome Minister a duna di



conoce.

Gobierno ta tuma esaki como un “Life Cycle Approach”, Enfoka di Ciclo di Bida di un persona. Esaki ta cuminsa desde cu un persona nace cu un limitacion fisico of mental. For di aki caba mester tin un bon sistema na luga pa asisti e mayornan y of e cuidador di e muchanan. E siguiente stap ta inclui e muchanan aki na scolnan adecua y ekipa pa cuida muchanan special. Tambe mester bin un bon plan pa despues di scol e muchanan aki tin un luga bon pa keda mientras nan mayornan ta traha.

Ora nan drenta e edad hoben, mester percura tambe pa despues cu nan caba scol, nan por wordo inclui den un scol di ofishi. Tambe mester studia

e posibilidad pa nan drenta scolnan regular.

Den nan edad di adulto, mester inclui nan den e mercado laboral. Algo cu lo no bay ta facil teniendo cuenta cu e presion cu tin awendia den comercio cu un economia stagna. Sinembargo Gobierno di Aruba, pa medio di e comision aki cu lo studia tur posibilidad, lo yuda den inclusion di nos hendenan special den e mercado laboral. Despues di e fase laboral, ta bin tambe e parti di cuida di salud y vivienda.

Prome Minister a indica cu e comision ya caba ta reuniendo riba tur e puntonan aki y ora cu ta asina leu, lo ancla e derechonnan den un ley pa den futuro gobiernonan tene nan mes na e compromisonan cu

nos hendenan special. Pa un gobierno cu no kier cumpli cu e compromiso, mester bay Parlamento e ora pa duna cuenta y cambia ley.

“Esaki ta un paso hopi importante den e direccion pa brinda un miho calidad di bida na esnan mas vulnerable den nos comunidad. E comision a haya un tempo di 3 pa 6 luna pa nan entrega un plan integral y strategico nacional cu tin pa indica locual cu nos mester haci den termino corto, mediano y largo. Cu e plan aki lo busca financiamento y pone fondonan disponibel. E compromiso di Gabinete Wever-Croes ta pa pone e ser humano central, no laga niun hende atras especialmente no nos hendenan special”, Prome Minister Evelyn Wever-Croes a expresa.



# A FIRMA CONVENIO PA NOS HENDENAN DESCAPACITA

**Un persona cu ta parcialmente discapacita tambe por bin na remarke pa un bijstand**

Gabinete Wever-Croes, poniendo e ser humano central, a institui un comision di inclusion pa yuda den un plan integral nacional cu ta indica unda y kico Gobierno por ehecuta pa inclui nos hendenan special mas den nos comunidad. Diaranson 15 di november, e comision a reuni pa prome biaha y mesora tambe e representantenan di e Ministerionan a duna un bon noticia.

Un convenio a wordo firma entre Departamento di Asunto Social y Departamento di Labor na favor di esnan cu ta discapacita parcialmente.

Actualmente un persona cu ta completamente y permanentemente discapacita, ta haya un bijstand pasobra e no por traha mas. Pero semper a existi discusionnan riba esnan cu ta permanentemente discapacita pero no completamente discapacita, no ta bin na remarke pa haya un bijstand pasobra nan ta wordo considera cu toch nan por traha.

"E convenio cu a wordo firma awo ta inclui cu un persona cu ta parcialmente discapacita tambe por bin na remarke pa un bijstand. Esaki ta costa



placa. Pero e ta loke cu nos tin cu haci. E ta lo humano pa haci. Esakinan ta cosnan chikito, pero cu pasonan

chikito nos ta logra", Prome Minister Evelyn Wever-Croes a duna di conoce.

## ARUBA HOUR OF CODE 2018

f HOCARUBA

✉ INNOVATION@GOBIERNO.AW

ta un evento global renombra, unda cu rond di mundo durante 1 ora participantenan lo siña e fundamentonan di 'Coding' y 'Computer Science'.

Na Aruba, Hour of Code 2018 lo tuma luga desde **3 pa 9 di December** y e edicion aki lo ta uno hopi grandi!

Hunto cu miyones di muchanan rond di mundo, Hour of Code lo introduci participantenan na material, weganan, y ehercicionan di 'Coding' hopi interactivo.

Usando weganan manera: **Minecraft, Angry Birds, Star Wars, y Frozen** participantenan lo ricibi e oportunidad pa muestra nan potencial den e area importante 'Computer Science'.

Den pasado mas di 10 scol y mas di 1000 mucha rond di Aruba a participa!

E aña aki, nos kier bishita bo scol! Pa participa na Hour of Code, no mester di ningun experiencia cu coding.... e unico cos cu bo mester ta bo imaginacion y un internet browser.

Pa organisa bo mesun Hour of Code, y pa mas informacion subi: [www.code.org](http://www.code.org) / [www.hourofcode.com](http://www.hourofcode.com)

“My number one piece of advice is: You should learn how to program!”

- Mark Zuckerberg, founder of Facebook





## MINISTER OTMAR ODUBER

Minister di Desaroyo Teritorial, Infraestructura y Medio Ambiente



# ULTIMO MILIEUSTRAAT DI AÑA 2018 SPECIALMENTE PA TEMPORADA DI FIN DI AÑA TA WORDO ORGANISA UN BES MAS PA SERLIMAR S G Y ARUBA TOURISM AUTHORITY

En conexion cu celebracion di temporada di fin di aña, e ta un tradicion cu Serlimar Sui Generis conhuntamente cu e aporte di Aruba Tourism Authority, A.T.A., ta organisa e ultimo Milieustraaf di aña. Manera tradicion di tur fin di aña, Milieustraaf 2018 lo cuminsa den luna di November y lo termina den luna di December y lo tuma luga den e cuater bario grandi nan di Aruba. E fechanan cu Milieustraaf 2018 lo tuma luga ta;

- 18 – November – 2018: Colegio Felipe B. Tromp, Noord
- 25 – November – 2018: Don Elias mansur Ball Park, Dakota Oranjestad
- 2 – December – 2018: ex. Lucky Store, San Nicolas
- 9 – December – 2018: Centro Deportivo Rooi Afo, Paradera

Container nan di Serlimar SG lo ta disponibel ariba e fechanan menciona entre 7'or di mainta te cu 2'or di merdia. Tur habitante di bario y bisindario por haci uzo di e oportunidad aki pa benta articulo di cas, sushi di cura of otro tipo di desperdicio afo den e container nan disponibel. Durante e orario indica Serlimar S G lo transporta tur desperdicio den e container nan pa Parkietenbos. Pa es motibo Serlimar S G kier

informa comunidad di Aruba pa marca e fechanan aki pa asina no perde e oportunidad pa deshaci di sushi na cas y asina cumpli cu e tradicion di limpieza di fin di aña.

Pa e aña 2018 Serlimar S G ta sera e proyecto Milieustraaf 2018 cu exito, recordando ariba limpieza nan grandi cu a tuma luga den bario di Village na San Nicolas, Rancho na Oranjestad, Santa Cruz y tambe otro bario nan caminda a cumpli cu e responsabilidad pa mantene Aruba limpi y bunita. Serlimar S G lo continua cu e proyecto di Milieustraaf 2019 pa asina sigui yuda comunidad di Aruba cu accion di limpieza den bario pa asina cumpli cu e responsabilidad y yega na e

meta pa un Aruba limpi como herencia.

En conexion cu Milieustraaf 2018, Serlimar S G kier haci un peticion na e comunidad di Aruba, cuta haci limpieza di fin di aña, pa no tira paña, sapato of co'i hunga afo, cu no ta uza mas pero pone esaki un banda y tuma contacto cu Serlimar via Facebook Messenger of na telefon 5245080 pa asina conhuntamente cu Fundacion Pa Nos Comunidad, nos por yuda esnan den necesidad pa e temporada di fin di aña.

Serlimar S G ta sumamente contento cu e colaboracion di parti di A.T.A. cu ta haci cu e accion di limpieza grandi pa fin di aña posibel. A.T.A. hunto

cu e proyecto di Ban Serio ta enfatisa cu nos tur ta aporta y sigur mester reconoce nos impacto nos por tin ariba Aruba. Milieustraaf lo bay continua den aña 2019 cu hopi mas accion di limpieza den bario nan rond di Aruba. Pa haci peticion pa bo bario tambe bin na remarca pa un limpieza completo, por manda peticion via email na Serlimar S G [marketing@serlimar.org](mailto:marketing@serlimar.org), por manda nos un mensahe via Facebook Messenger of por tuma contacto cu nos Marketing & Sales Department na telefon +297 5245080.

Por raporta tambe ariba [www.infraruba.com](http://www.infraruba.com) pa haci peticion pa limpieza den bario.

**Milieu STRAAT 2018**

- 18 NOV '18 NA COLEGIO FELIPE B. TROMP, NOORD
- 25 NOV '18 NA DON ELIAS MANSUR BALL PARK, DAKOTA ORANJESTAD
- 2 DEC '18 NA EX LUCKY STORE, SAN NICOLAS
- 9 DEC '18 NA CENTRO DEPORTIVO ROOI AFO, PARADERA

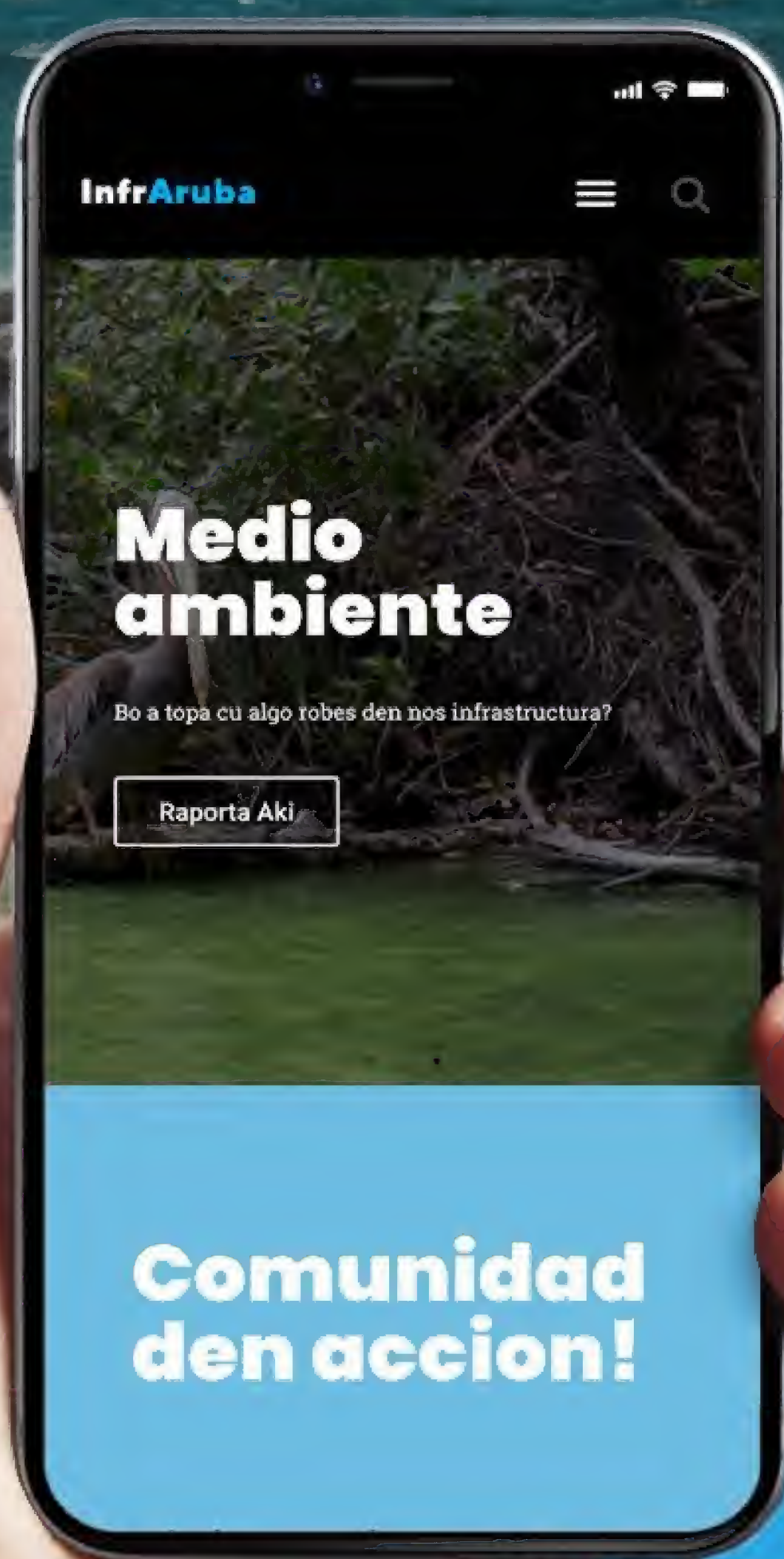
ORARIO LO TA DI 7'OR DI MAINTA TE CU 2'OR DI MERDIA. PROBECHA Y HACI BO LIMPIEZA PA FIN DI AÑA Y BIN TRESE TUR COS CU BO KIER TIRA AFO!



# InfrAruba

Bo a mira algo robes den  
nos infraestructura, naturalesa  
of bario?

Awor abo tambe por tuma accion pa contribui na un  
Aruba mas sano, limpi y sostenibel. Subi **infraruba.com**  
y raporta bo incidente anonimamente si ta desea, na  
un forma facil, eficiente y comfortabel.





## MINISTER XIOMARA RUIZ-MADURO

Minister di Finansa, Asuntonan Economico y Cultura



**Minister Sra. mr. Xiomara Ruiz-Maduro a reuni cu Centraal Bureau Statistiek di Hulanda y di Boneiro:**

# "GOBIERNO TA BUSCANDO E ESTADISTICA NECESARIO PA POR GOBERNA NOS PAIS NA UN MANERA MAS EFICIENTE"

**Esaki a base di e convenio di cooperacion cu a firma na comienso di aña 2018**

Durante su bishita di trabao na Hulanda na comienso di aña Minister di Finansa, Asuntonan Economico y Cultura a logra firma un acuerdo cu e Departamento di Estadistica di Hulanda (CBS). E meta ta pa reforza nos departamento di CBS Aruba pa asina por acumula, procesa y presenta informacion estadistico na un manera mas actual, eficiente y profesional na tur e usuarionan manera gobierno, banconan, ratingbureaus, publico en general, estudiante.

Pa sigui duna contenido na e convenio di cooperacion aki e siman aki Minister di Finansa, Asuntonan Economico y Cultura a ricibi bishita di Centraal Bureau Statistiek di Hulanda y di Boneiro. Pa gobierno data y su interpretacion ta importante pa por tuma decision bon balansa y pa e motibo aki Minister Ruiz-Maduro ta busca e cooperacion necesario den Reino pa asina nos pais logra yega na e estadistica necesario pa nos por goberna nos Pais na un manera mas eficiente.



E titular di finansa, asuntonan economico y cultura a indica cu e cooperacion lo cubri trabaonan cu ta trata e Cuentanan Nacional di Pais Aruba y e cifranan di nos pilar economico primordial cual ta nos turismo.

Di su banda Minister Ruiz-Maduro ta spera cu na principio di aña 2019 e cooperacion aki den Reino lo por bira un realidad.







**PLAZA LIBERTADOR  
G. F. BETICO CROES**

▼ **Lo tin canto, baile,  
contamento di storia,  
Show di Zwarte piet,  
Diferente wega pa  
muchu, feria, pinta  
cara, Dino Jump,  
Carousel y hopi mas  
for di 10<sup>or</sup> te 3<sup>or</sup> di  
atardi.**

## **RUTA**

▼ **Parada lo sali for di  
APA cu un caravana  
pasando door di L. G.  
Smith Boulevard y  
termina na Plaza G. F.  
Betico Croes.**

# **YEGADA SINTERKLAAS**

Minister Sra. mr. Xiomara Ruiz-Maduro den nomber di  
Gobierno di Aruba y Fundacion Sinterklaas ta invita  
pueblo di Aruba y specialmente nos muchanan pa


**BAN RICIBI SINTERKLAAS Y SU PIETNAN!**

Fecha:	Diadomingo, 18 di november
Orario:	10:00 AM
	Porta ta habri 9:00 AM
Luga:	Aruba Port Authority (APA)



**Minister di Finansa,  
Asuntonan Economico y Cultura**





**MINISTER GLENBERT F. CROES**

Minister di Asunto Social y Labor

## TUR AÑA MUNDO HENTER TA CONMEMORA DIA INTERNACIONAL DI DERECHO DI MUCHA ARUBA TAMBE

Aruba tampoco ta keda atras y aña aki ta celebr'e cu un apertura masha bunita y simbolico. Pueblo di Aruba ta invita pa dia 19 di november, 4.30 di atardi na Parke Curason na Jaburibari pa conhuntamente nos haci apertura di e siman den cual nos ta celebra y duna enfoka riba Derecho di mucha.

Con el a cuminsa 20 di November, ta un dia importante, riba cual mundo ta conmemora e adopcion di e Declaracion Universal di e Derechonan di Mucha na aña 1959. Esaki ta e fecha tambe riba cual a aproba e Tratado di Derecho di Mucha na aña 1989.

Kico e ta encera E Tratado aki ta stipula un cantidad di derecho, cu ta inclui aspectonan di salud, enseñansa, recreacion, como tambe e bida familiar, proteccion contra violencia y discriminacion y cada mucha nan derecho pa nan opinion wordo scucha.

Ki tempo Aruba a adopt'e Na aña 2001 Aruba tambe a firma e Tratado aki, haciendo asina e compromiso pa proteha di un forma mas completo posibel e desaroyo di e mucha den su personalidad, talento, capacidad emocional, mental y fisico.

E fecha aki ta wordo celebra

den paisnan den forma di actividad, sinembargo ta bon pa tuma e momento aki pa mas bien refleha riba e con leu Aruba ta cu e implementacion di e derechonan di mucha aki na Aruba. Tin varios desaroyonan

positivo cu a tuma luga caba, pero ainda tin espacio pa hopi mehoracion. E compromiso t'ey pa sigui cu e ambicion pa tur mucha por realmente goza di tur nan derechonan.

Aruba tin su Comision Derecho di Mucha cu tin e deber di cumpli cu y raporta den cuadro di e Tratado adopta pa Aruba tambe.



**APERTURA DI SIMAN DI**  
*Lantamento Di Mucha*

**TUR MUCHA TA KEDA INVITA PA E TREMENDO CELEBRACION AKI**

**DIA: 19 NOVEMBER 2018**  
**LUGA: PARKE CURASON**  
**ORARIO: 4:30 - 7:00**

LO BAY TIN:  
DINO JUMPS, TREIN PA CORE ADEN,  
GRUPO DI KIDS PAINTING,  
POPCORN & JUICE  
Y MAS SORPRESA



## DPL A ORGANISA PREPARACION PA SUBI MERCADO LABORAL

Dia 2 di workshop nan organisa pa Departamento di Asunto Social relaciona cu e preparacion di nos hendenan pa subi Mercado laboral tawata Exitoso un biaha mas!

PR, HR stafffunctionaris di DPL a elabora riba e tema di "Entrevista Laboral" y "Personal Branding" di cada buscador di trabao presente. Participantenan a haya sa mas di con pa presenta nan mes mihor durante un Entrevista y alaves con pa bende nan mes como e mihor candidato.



## CONSUMO DI ALCOHOL DILANTI BO YIU(NAN)



Si un mucha lanta den un hogar na unda consumo di alcohol ta algo 'normal' of usual, e chens ta mas grandi cu e mucha aki lo haci uzo y/ of abuso di alcohol.

Impacto riba educacion di yiu. Cuanto biaha bo a bisa bo mes 'nunca mi no ta bay haci cu mi yiunan loke mi mayornan a haci cu mi'. Despues na grandi ta resulta cu toch bo ta of a haci locual bo a bisa bo mes cu bo no lo haci cu bo yiunan. Esaki tin di haci cu e desaroyo di un persona.

Como mayor mi por bebe alcohol?

E influencia cu abo como mayor tin riba bo yiu(nan) ta hopi grandi. Un ehempel ta e consumo di alcohol. E pregunta cu ta wordo lansa e ora ta si como mayor bo no por consumi alcohol?

Pa contesta e pregunta aki mester para keto na e hecho

cu muchanan ta siña/imita e comportacion y accionnan (no-verbal) di nan mayornan mas cu nan ta scucha y sigui e palabranan (verbal) di nan mayornan. Un mucha cu ta wordo bisa pa no bebe alcohol, pero ta mira su mayor core auto bou di influencia, tin e riesgo mas grandi cu den futuro e tambe lo core auto bou di influencia.

For di investigacionnan internacional a resulta cu mayornan cu ta duna nan yiu permiso pa bebe un glas di alcohol den nan presencia of bebe alcohol 'limita' pa asina nan kita e 'kick' pa bebe alcohol, ta duna e muchanan un mensahe mixto. Esaki ta engrandecede e chens riba uzo of abuso di alcohol.

Mayoria mucha ta pasa den

un temporada di rebeldia contra nan mayornan y e custumbernan di cas, locual ta parti di un desaroyo 'normal' di mucha. Mayoria biaha esaki ta sosode den e temporada di adolescencia ( $\pm 12-16$  aña). Esaki no ta kita cu como mayor bo no por laga di duna e bon ehempel na bo yiunan. Mucha ta imita consciente y inconsciente nan mayornan riba diferente area.

Nos conseho

Pa loke ta trata alcohol tin e siguiente conseho: Bebe menos alcohol cu ta posibel y menos frecuente cu por. Ta bon pa para keto como mayor cu hopi biaha mucha chikito no sa con pa anda cu mayornan cu ta bou di influencia. Den hopi caso

nan actitud y comportacion ta cambia. Duna e bon ehempel mas tanto cu ta posibel, pasobra educacion ta wordo influencia mas door di bo accionnan (no verbal), cu bo palabranan.

Sea consciente di bo comportacion y kico abo kier siña bo yiunan. Sa ki norma y balor ta importante pa bo trece dilanti cerca nan. E manera cu abo como educador por demostra esaki ta den bo actonan y comportacion.

Pa mas pregunta riba e topico aki of pa yudansa/ guia relaciona cu bida familiar y educacion di yiu, por yama Departamento di Asunto Social, seccion Bida & Famia na telefon 528-1150, of seccion Guia Social na telefon 528-1120.



Departamento di Asunto Social

📍 Caya Mario E. Harms 11 📞 (+297) 528-1100

🌐 [www.asuntosocial.aw](http://www.asuntosocial.aw)



## MINISTER ARMANDO LAMPE

Minister di Enseñansa, Ciencia y Desaroyo Sostenibel



# Un maestro ta conta: Plan di siman DEN CUADRO DI IPA SU DIA PUBLICO 17 DI NOVEMBER BINIDERO

Maestra na Washington Kleuterschool, Janirra Kock ta conta: "Esaki ta mi di 7 año trahando na Washington Kleuterschool. Actualmente, mi klas ta consisti di 27 mucha di grupo grandi.

Na nos scol nos ta traha hunto na bienestar di nos alumnonan. Nos ta sinta tur luna hunto pa traha e plan di luna. Pa medio di e plan di luna, nos ta traha nos plan di siman. Tur maestro mester entrega su plan di siman riba diaranson di e siman prome, ya asina e cabesante ta control'e y pa bo cuminsa cu ne dialuna di e siman siguiente.

Esey ta duna nos chens di traha material si ta necesario den weekend. Trahando un plan di siman trempa ta duna e maestro espacio pa dedica su tempo cu su famia y sigur pa su mes. Tur dia mi ta controla mi skema di e dia siguiente y pone tur cos cla. Mi ta traha cu mi plan di siman band'i mi y ta controla ki les ta sigui. Mi sa mi roster casi for di mi cabes caba, pero asina mes mi ta controla kico ta mi siguiente les. Mi dia na scol ta pasa hopi lihe. No ta tur dia ta bay mes bon cu bo a planea, tin cosnan cu por pasa inespera den bo klas. Semper tin solucion pa tur cos."

IPA ta invita tur estudiante di HAVO, VWO y MBO nivel 4 y tur otro persona interesa

pa cuminsa un estudio pa maestro pa asisti na IPA su Dia Publico (Open dag) dia 17 di November 2018. IPA su Dia Publico lo ta di 10or di mainta te 2or di atardi na IPA (Isaac Wagemakerstraat 11, San Nicolas).

Durante e Dia Publico lo duna informacion di e estudio di Maestro pa Enseñansa Primario, Bachelor Hulandes y e curso di PDG. Tambe lo duna informacion tocante e Test di admision y 21+ Toets. Naturalmente lo tin oportunidad pa inscribi como estudiante. Pa por inscribi na IPA mester trece e papel di registro civil (papel di AWG 5). E gastonan di inscripcion ta AWG 75,-. Pa inscripcion di e estudio di Maestro pa Enseñansa Primario y Bachelor Hulandes mester bin cu copia di diploma di sea HAVO, VWO of MBO nivel 4. Pa inscripcion di e curso di PDG mester bin cu copia di diploma di sea HBO of WO.

Banda di esaki por cera conoci cu e instituto en general y e ambiente estudiantil en particular y conoce nos facilidadnan. Ademas lo tin oportunidad pa combersa cu nos studiantenan actual. Tambe lo tin un 'Food & Bake Sale' organisa pa nos propio studiantenan. E benta di cuminda aki tin como meta pa recauda fondo pa



e studiantenan di año 3 cu pronto lo biaha pa exterior pa nan pasantia internacional. Di e manera aki IPA ta brinda henter Aruba un dia special di orientacion, yen di informacion y actividad.

Pa mas informacion por tuma contacto cu Studenten Services na 5243100 of por bishita nos pagina di facebook 'Instituto Pedagogico Arubano' of nos website [www.ipaaruba.com](http://www.ipaaruba.com).





# STUDIANTENAN DI IPA CU FOOD & BAKE SALE DURANTE IPA SU DIA PUBLICO DIA 17 DI NOVEMBER 2018

Durante IPA su dia Publico, diasabra dia 17 di november, lo tin un Food & Bake Sale organisa pa IPA su studiantenan. E benta di cuminda aki tin como meta pa recauda fondo pa e studiantenan di aña 3 cu pronto lo biaha pa exterior pa nan pasantia internacional. E pasantia internacional ta un parti esencial di e programa di IPA cu e studiantenan mester cumpli cu ne den cuadro di e curiculo di e estudio. Meta principal di e pasantia ta pa e studiantenan conoce cultura y sistema di enseñansa diverso, desaroyo profesional y personal y pa trece innovacion especificamente riba tereno di Desaroyo Sostenibel den ensenansa na Aruba.

IPA ta invita Aruba completo pa asisti na su Dia Publico. E actividad ta di 10or di mainta te 2or di atardi y ta tuma luga na IPA. E programa di e Dia Publico lo ta uno hopi varia. Durante e Dia Publico aki lo duna informacion general di estudionan cu IPA lo ofrece durante aña academico 2019-2020. Ta trata aki di e Estudio di Maestro pa Enseñansa Primario, Bachelor Hulandes y PDG. Alabes lo elabora riba e test di admision y e asina yama 21+ Toets. Banda di esaki lo tin exposicion di tur e areanan di formacion di e estudio pa Maestro di Enseñansa Primario.

Di e manera aki por haya un bista general di e materianan cu futuro estudiante lo ricibi durante e estudio, tambe kico ta e expectativanan cu IPA tin pa e studiantenan potencial. Ademas lo tin oportunidad pa combersa cu nos studiantenan actual. No tin un persona mas miho pa conta su experiencia na IPA como cu e propio estudiante. Lo tin un 'Food & Bake Sale' organisa pa nos



studiantenan di aña tres. E benta di cuminda aki tin como meta pa recauda fondo pa e pasantia internacional di e studiantenan aki.

Naturalmente lo tin oportunidad pa inscribi como estudiante. Pa por inscribi na IPA mester trece e papel di registro civil (papel di AWG 5). E gastonan di inscripcion ta AWG 75,-. Pa inscripcion di e estudio di Maestro pa Enseñansa Primario y Bachelor Hulandes mester bin cu copia di diploma di sea HAVO, VWO of MBO nivel 4. Pa inscripcion di e curso di PDG mester bin cu copia di diploma di sea HBO of WO.

Di e manera aki IPA ta brinda henter Aruba un dia special di orientacion, yen di informacion y actividad. Pa mas informacion por tuma contacto cu Studenten Services na 5243100 of por bishita nos pagina di facebook 'Instituto Pedagogico Arubano' of nos website [www.ipaaruba.com](http://www.ipaaruba.com).

**OPEN DAG 2018**

**17 NOVEMBER**

**Food & bake sale**

**INFORMACION DI**

- ✦ Bachelor Hulandes
- ✦ PDG
- ✦ Primair Onderwijs
- ✦ 21+ Toets

**INTERCAMBIO CU STUDIANTE**

**Orario**  
10:00 am - 2:00 pm  
[www.ipaaruba.com](http://www.ipaaruba.com)

**Luga:**  
IPA, Isaac Wagemakerstraat 11,  
San Nicolas



## MINISTER DANGUI ODUBER

Minister di Turismo, Salud y Deporte



# "ARUBIG TA PA DUNA YIUNAN DI TERA CU A Y TA STUDIA DEN REGION OPCION HUSTO PA BIN TRAHA PA NAN ISLA"



"AruBIG ta algo serio y no ta algo pa haci wega cu ne", ta e prome reaccion di Minister Dangui Oduber, kende ta encarga cu e cartera di Salubridad Publico, despues di scucha declaracionnan haci pa presidente di HAVA durante un entrevista na radio. E mandatario ta pone enfasis y den un tono serio cu e meta di AruBIG ta pa percura cu Aruba tin un calidad di cuida halto, den mesun rosea dunando yiunan di tera cu a y ta studia den region e opcion husto pa bin traha bek pa nan isla.

"E ta incomprendibel cu dokter Van Trigt como presidente di e asociacion di dokternan di cas ta manipula cu informacion door di bisa cu AruBIG ta solamente pa basisartsen. AruBIG ta pa nos por brinda nos yiunan

di tera, naci na Aruba, mas opcion pa studia medicina den region, specialisa y bin traha bek na Aruba!", e mandatario a expresa. E mandatario ta pone enfasis cu logica ta bisa cu un persona cu a studia pa basisarts no por bin traha na Aruba como dokter di cas, ya cu esey ta un specialismo riba su mes. "Mester keda serio y al caso cu argumento."

E minister ta sigui bisa cu e propio dokter Van Trigt ta keda pone enfasis riba locual el a bin ta bisa desde un principio, esta cu mester tin un instituto di calidad di cuida, cual lo dicidi kico pais Aruba ta haya aceptabel como calidad. "E instituto di calidad di cuida ta practicamente e curason di AruBIG. Desde inicio a bin ta bisa esaki; nota cuestion di yega hisa benta sino cu lo percura pa e standardnan ta esnan di mas halto posibel." E instituto lo bin y den esaki dokternan cu ta BIG geregistreerd tambe lo haya participacion pa asina determina hunto nos calidad di cuida como pais.

E mandatario ta di pensamento cu mester por combina e acreditacion di practica di medicina di Europa, Merca cu esun di region. "Un compentetie di comunicacion no por ta un rason pa bisa cu un persona studia den region tin menos experticio.

Minister Dangui Oduber ta kere cu e momento aki no ta momento pa bay sinta mal informa pueblo, crea panico innecesario y haci manera cu introduccion di AruBIG lo baha e calidad di cuida na Aruba djis paso cu un Arubiano a bay den region bay specialisa. Finalmente e mandatario ta bisa cu despues di tanto aña di papiamento, despues di 7 luna di un discusion sin fin y hasta trocemento di palabra door di algun persona den e comision, a yega momento pa pone

un paso firme na bienestar di pueblo. E mandatario no ta exclui e opcion di dialoga, mientras cu keda al caso cu argumento y no djis trece 10 problema pa cada solucion.

"Na final dia, AruBIG ta pa Aruba y su yiunan di tera, contrario na loke e president di HAVA ta bisa y pensa cu lo tin un agenda politico su tras", Minister Dangui Oduber a sigura.



## AQUATHLON ESCOLAR

# DEC. 8, 2018

LOCATION: MIKKI BEACH, 7AM

**INDIVIDUAL & RELAY TEAMS:**

2.5 KM Run - 200M Swim - 2.5 KM Run

1.5 KM Run - 100M Swim - 1.5 KM Run

1 KM Run - 100 M Swim - 1KM Run

**CATEGORIES:**

Cat. A 8 aña of menos	Cat. D 13 & 14 aña
Cat. B 9 y 10 aña	Cat. P OPEN (Docente y Estudiante Adulto)
Cat. C 11 & 12 aña	



**IBISA**  
Instituto Biba Saludabel y Activo

**INSCRIPTION GRATIS**

**SOLAMENTE PA  
STUDIANTE Y DOCENTE**



# DEN UN SOLO DIA ARUBA A CONOCE 8400 TURISTA CRUCERO

Minister di Turismo Sr. Dangui Oduber ta hopi satisfecho di por mira 4 barco crucero. Un gran cantidad di turista crucero a bishita Aruba riba diaranson. Turismo di Aruba ta pasando den un di su mihor momentonan, tur indicador turistico ta demostra esaki.

Turismo crusero no ta keda afor, e cifranan tur ta indica cu e ta bayendo hopi bon e aña aki. Tur e bishitantenan aki ta contribui na un manera positivo na economia di Aruba. Un total di 8398 turista crusero riba nos isla sin inclui e trahadornan di e barco.

- Rotterdam a trece 1150 turista crusero
- Freedom of the Seas a trece 4420 turista crusero
- Monarch a trece 2708 turista crusero
- Freewinds 120 turista crusero

Minister Dangui Oduber a trece dilanti cu Turismo

Crucero ta un industria cu, durante temporada crucero 2017/2018, a aporta cu \$102.8 miyon na e economia di nos isla, esaki ta un aumento di 43% compara cu temporada 2014/2015 segun investigación haci pa Business Research and Economic Advisors (BREA).

E meta ta pa converti e turistanan crusero den turistanan stay-over. Pa haci esaki posibel cada persona na Aruba mester duna e turista e mihor experiencia posibel pa nan bolbe regresa nos dushi isla.

Pueblo mester ta consciente di e importancia di e sector turistico aki. Finalmente e Mandatario a menciona cu e lo sigui haci su máximo esfuerzo pa trece e turistanan di calidad na Aruba.



**Pakico haci deporte?**

## HACI DEPORTE TA REDUCI DEPRESION

Depresion ta un trastorno mental hopi frecuente y un di e causanan principal di descapasita mundialmente.

Actividad fisico durante bo infancia ta preveni depresion durante bo etapa di adulto, segun estudionan.

Tambe e ta contribui positivamente durante infancia den e desaroyo di e celulanan celebral. Ademá, un persona cu un nivel abou di actividadnan fisico tin poco apoyo social y cu tempo por sufri di depresion.

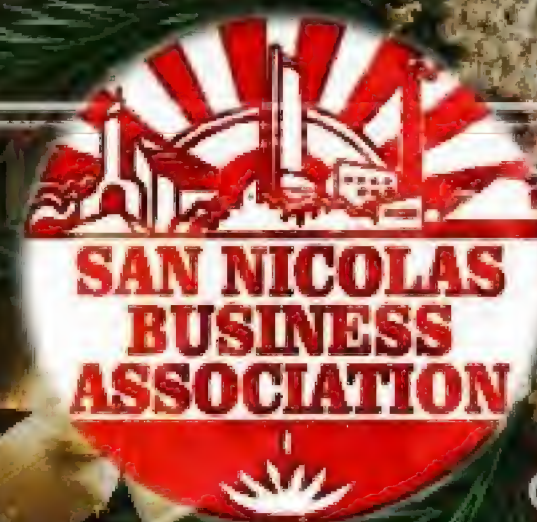






GOBIERNO DI ARUBA

★ NOVEMBER 24 ★

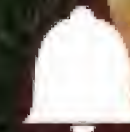


# Ambiente Social di Fin di Aña

★ SAN NICOLAS  
"PROMENADE" |

5PM - 10PM

ENTRETENIMIENTO

*Musica Crioyo y Gaita**Grupo Di Betico***Cuminda Varia  
y di Pasco:***Aruba  
Venezuela  
Colombia  
Peru  
Surinam**Tambe lo tin arte di Pasco!*

MINISTER DI ASUNTONAN SOCIAL Y LABOR





GOBIERNO DI ARUBA

# GOBIERNO DI **ARUBA** TA FELICITA JEON CU SU NOMINACIONNAN DEN E LATIN GRAMMY AWARDS



*Jeon*

NOMINA PA

**LATIN GRAMMY AWARDS 2018**

"X" NICKY JAM & J BALVIN - RECORD OF THE  
YEAR & BEST URBAN SONG

"VIBRAS" J BALVIN - ALBUM OF THE YEAR & BEST  
URBAN MUSIC ALBUM

Gabinete Wever-Croes





GOBIERNO DI *ARUBA*

*un  
Feliz Dia*

ISLAONLINE  
PA INFORMACION  
CORECTO Y BERDAD